



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Embassy of Switzerland in Moscow and
Consulate General in Saint-Petersburg
Посольство Швейцарии в Москве и
Генеральное консульство в Санкт-Петербурге

09.08.2017

swiss kul'tura

#08

Aktuelles zur Schweizer Kulturpräsenz in Russland
Update on Swiss Cultural Events in Russia

L'actualité sur la présence culturelle suisse en Russie
Новости о швейцарской культурной жизни в России

swiss kul'tura informs you about upcoming events and recent press articles related to Swiss culture in Russia. If you wish to receive the latest issue by email, please send SUBSCRIBE to culture@mos.rep.admin.ch. You can find the current as well as previous issues also on our website www.eda.admin.ch/moscow.

FOLLOW US ON FACEBOOK: www.facebook.com/swissembmoscow

Événements culturels suisses en Russie. Août 2017

PHOTOGRAPHY

14 août – 2 octobre Exposition « Moscou 1957 : photographies de Léonard Giannada. Regard d'un jeune Suisse ».

A l'occasion des 60 ans du VI Festival de la Jeunesse de Moscou



© Léonard Giannada

Au Musée panrusse des arts décoratifs et populaires
3, rue Delegatskaya, Moscou

A l'occasion du jubilé du Festival de la Jeunesse de Moscou en 1957, le Musée panrusse des arts décoratifs et populaires présente l'exposition d'un photographe suisse, Léonard Giannada: «C'est le regard d'un gars de 20 ans avec les yeux grands ouverts. Ce sont des photos sur les gens, leurs sentiments et leurs humeurs: la rêverie touchante d'une fille sur les

marches d'un escalator, l'amour d'un jeune couple à côté du mur du Kremlin, l'enthousiasme sincère de la foule sur le Pont de Crimée » – c'est ce qui intéresse Leonard. Ces images contreviennent aux photos de propagande soviétiques et post-soviétiques où l'homme n'est qu'un pion dans le système.

Gianadda est arrivé en Union Soviétique en tant que journaliste suisse de l'édition "L'Illustré". Pour des raisons diverses, le journal n'a pas publié son reportage. Le jeune homme a consacré sa vie à un autre domaine et n'est plus jamais revenu vers la carrière de photographe.



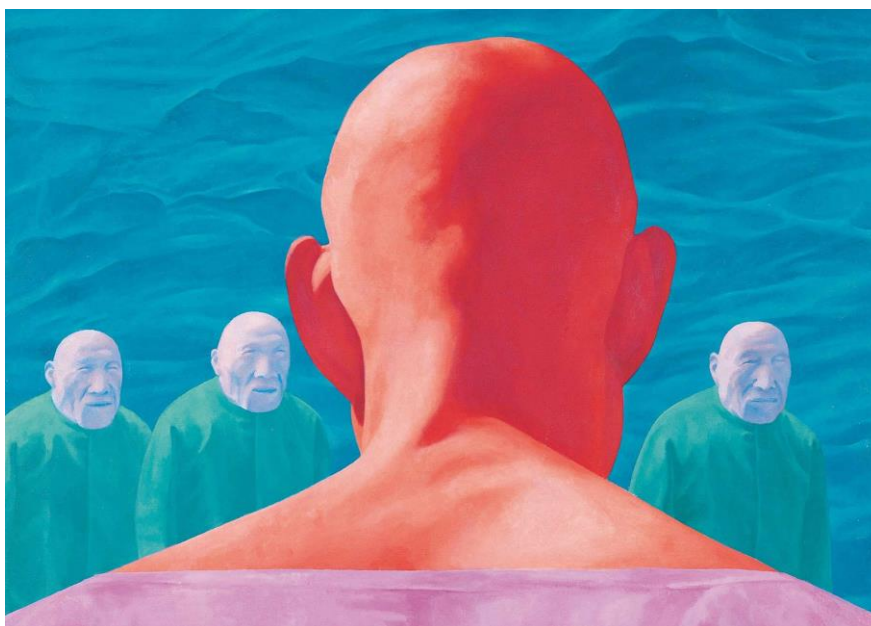
Léonard Gianadda sur la Place Rouge
© Jean-Pierre Wiswald

L'art du photographe suisse est bien connu en Russie. Ses travaux ont déjà été exposés à Moscou (GMII. A. S. Pouchkine), Tula, Iakoutsk, Khabarovsk, Tomsk, Novossibirsk et dans d'autres villes de Russie. Mais l'exposition au musée National des arts décoratifs et appliqués est particulière. Les photos seront exposées dans l'atmosphère de l'époque à laquelle elles ont été prises: l'exposition aura lieu dans une des grandes salles du bâtiment du Conseil des ministres de l'URSS. Le bâtiment a été construit dans les années 50 sur le projet des architectes soviétiques V.G. Golfreich et V.I. Kabanov. Par respect envers le photographe, le musée va compléter l'exposition et présenter des œuvres d'art de la même époque.

Co-organisateur de l'exposition [Fondation Pierre Gianadda](#)
[détails](#)

14 August „The Chinese Lives of Uli Sigg“ at the Garage Museum I Moscow

A special event as part of the Garage Screen program and PERFORM Art Film Festival—the Russian premiere of Michael Schindhelm's documentary *The Chinese Lives of Uli Sigg* and a meeting with its main character Uli Sigg, the world famous collector of contemporary Chinese art.



In the mid-1990s, Swiss entrepreneur and diplomat Uli Sigg, who was at the time Switzerland's ambassador to China, began to assemble a collection of modern Chinese art which was just beginning to gain in popularity. He had set to himself an ambitious goal—to cover the widest possible range of artists—and during a decade and a half he acquired about 2200 works by 350 artists, making his collection the largest private collection of Chinese art in the world. In 2012, Sigg transferred most of his works worth \$163 million to the fund of the M + museum in Hong Kong, whose opening is scheduled for 2019.

The film *The Chinese Lives of Uli Sigg* tells a story of the life of the collector and his friendship with artists such as Ai Weiwei, Zeng Fanzhi and Fan Lijun.

A Q&A session will be held after the screening.

[More here>>](#)

16 – 20 August Festival RUDNIK auf der Insel Svijaschk

Im Wettbewerb des 1.ten internationalen Debütfilmfestival „Rudnik“ – 2 Schweizer Teilnehmer:



KAWASAKI KEIRIN | Regie: Sayaka Mizuno | 40 Min. | Schweiz, 2016

Jeden Tag werden die Männer zu einer winzigen Bar gezogen, wo sie ihre Zeit verbringen, um zu trinken, zu plaudern und auf die Rennen auf dem nahe gelegenen Radweg zu wetten. Diese Orte aus fast nichts erzählen Geschichten über fast alle.



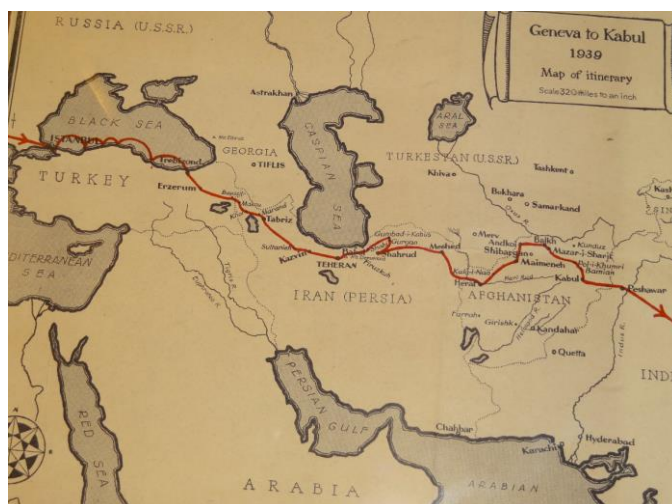
EN LA BOCA | Regie: Matteo Gariglio | 25 Min. | Schweiz, Argentinien, 2016

Die Familie Molina wohnt direkt neben dem sagenumwobenen Stadion der «Boca Juniors» und verdienen ihr Leben in seinem Schatten – mit kleinen Gaunereien und Geschäften. Dabei geraten sie immer wieder in Konflikt mit der korrupten Polizei. Inmitten dieser derben Welt versucht Mutter Estela mit aller Kraft die Familie zusammen zu halten.

http://rudnikfest.ru/main_en/

30 août Documentaire «Ella Maillart.Ecrivain» | Francothèque

Née dans une famille genevoise en 1903, Ella Maillart fut initiée au ski à l'époque héroïque du sport. Reporter en URSS, après Moscou elle découvrit le Caucase et l'Asie centrale. En 1935, en Chine, elle accomplit avec Peter Fleming un raid extraordinaire dans les contrées désertiques au nord du Tibet et au Sinkiang. Son récit, « Oasis interdites », la rendit célèbre. Plus tard, son itinéraire, guidé par quelques sages, se mua en parcours dans le secret de l'être, ce que nous révèle ce portrait.



Tous les films de « Plans-Fixes » sont des interviews en cinq plans fixes, sans reprises ni coupures.

Film en français. La durée est de 50 min.
30.08, à 19h

Merci de vous inscrire: <https://francotheque-events.timepad.ru/event/550333/>

The Swiss Arts Council Pro Helvetia in Russia
moscow@prohelvetia.ru | www.prohelvetia.ru

[Subscribe to the Pro Helvetia Newsletter](#)

swiss arts council
prohelvetia

Embassy of Switzerland

Serpov per. 6, 119121 Moscow
Russian Federation
Phone: +7 495 258 3830
Fax: +7 495 258 3835
mos.culture@eda.admin.ch
www.eda.admin.ch/moscow

Consulate General of Switzerland

Pr. Tchernyshevskogo 17, 191123 St. Petersburg
Russian Federation
Phone: +7 812 327 0817
Fax: +7 812 327 0829
stp.vertretung@eda.admin.ch
www.eda.admin.ch/stpetersburg